

Министерство образования Республики Беларусь  
Учреждение образования «Барановичский государственный университет»  
Студенческое научное общество БарГУ

# **СОДРУЖЕСТВО НАУК. БАРАНОВИЧИ-2016**

Материалы XII Международной  
научно-практической конференции  
молодых исследователей

(Барановичи, 19—20 мая 2016 года)

В трёх частях

Часть 1

Барановичи  
БарГУ  
2016

В часть 1 сборника материалов XII Международной научно-практической конференции молодых исследователей «Содружество наук. Барановичи-2016» включены материалы докладов по актуальным проблемам различных научных направлений: филологические науки (русский, белорусский языки); лингвистика (английский, немецкий языки); методика преподавания иностранного языка, правоведение.

Сборник адресован преподавателям и студентам учреждений высшего образования, магистрантам, аспирантам.

Редакционная коллегия:

А. В. Никишова (гл. ред.), А. В. Прадун, В. Н. Кременевская (отв. секретари),  
О. Н. Фенчук, Т. М. Пучинская, А. А. Савко, Н. А. Егорова, М. В. Андрияшко

Рецензент

кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой германских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета М. Ф. Арсентьева

## Список цитируемых источников

1. Поварнин С. И. Искусство спора: о теории и практике спора СПб. М. : Лань. 1996. 417 с.
2. Там же.
3. Хазагеров Т. Г. Общая риторика. Ростов н/Д : Феникс, 1999. 317 с.
4. Зарецкая Е. Н. Риторика: Теория и практика речевой коммуникации : моногр. 3-е изд., испр. М. : Дело, 2001. 480 с.

УДК 811.111

Ю. Д. Сенкевич

Учреждение образования «Барановичский государственный университет, Барановичи

## КОМПАРАТИВНОСТЬ КАК ОСОБЕННОСТЬ АНГЛИЙСКИХ ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ

**Введение.** Проблема фразеологической компаративности давно является предметом многих лингвистических исследований. На протяжении полувековой истории фразеологии как особого раздела языкознания не утихают споры и о самодостаточности самих фразеологических единиц, их принадлежности к языковой системе. Специфика фразеологических единиц заключается в скрытом характере их номинации, воспроизводимости и структурно-семантической неделимости компонентов.

Компаративность (лат. *comparativus* сравнительный), т. е. сравнительность, — функционально-семантическая языковая категория, отражающая процесс мыслительной деятельности, основанный на сравнении, «установлении соотношений между различными явлениями путём их сопоставления» [1]. В лингвистике компаративность определяется как «семантическая категория, функционирующая на лексическом и грамматическом уровнях. Она вербализуется различными средствами языка, структурируется языковыми единицами и их соотношениями, включается, таким образом, в систему данного языка и формирует его содержательную сторону» [2, с. 93].

Компаративные устойчивые обороты можно рассматривать как особый тип фразеологических единиц, обладающий богатой системой средств выражения степени и сравнения, что позволяет им выступать эффективным средством речевого воздействия в системе дискурса. Компаративные фразеологизмы обладают разной степенью идиоматичности, что зависит от узуальности или окказиональности семантики слов либо в одной из частей сравнения, либо в его обеих частях.

В лингвистической литературе отмечается, что компаративные фразеологические обороты создаются по существующим синтаксическим моделям, т. е. по строению не отличаются от переменных сравнительных конструкций. Компаративным оборотам присущи такие свойства фразеологизмов, как устойчивость, воспроизводимость, образная мотивированность, экспрессивность.

Синтаксически компаративные фразеологические единицы репрезентируются в формах сравнительных оборотов, которые оформляются союзами *as, like, than, as if, as though*, сравнительными словами *seem, compare*.

Достаточно широкий круг лингвистов, таких как И. Я. Лепешев, Н. М. Шанский, Ф. М. Янковский, считает, что категория компаративности типична для фразеологизмов и является одной из фундаментальных и универсальных языковых категорий.

**Основная часть.** Актуальность предпринятого исследования связана с относительно малой изученностью компаративных фразеологизмов современного английского языка, относящихся к тематической группе «описание внешности».

Цель исследования заключается в выявлении и анализе структурно-семантических параметров английских компаративных фразеологизмов, принадлежащих тематической группе «описание внешности».

Объектом предприняемого исследования служат английские фразеологизмы, принадлежащие к тематической группе «описание внешности». Выбор объекта обусловлен тем, что внешность как феномен волновала людей издревле, свидетельством чему могут послужить самые разные источники: древние мифы и легенды, исторические анекдоты, сказки. Общеизвестно, что именно внешность представляет первоначальный материал, на основе которого делаются выводы не только о красоте, но и о характере человека.

Таким образом, материалом послужили английские фразеологизмы описания внешности, отобранные методом сплошной выборки из словаря «Англо-русский фразеологический словарь» под редакцией М. Д. Литвинова, объём которого составляет 20 тыс. фразеологических единиц. Отбор фактографического материала ещё не закончен и на данный момент составляет 270 единиц. Однако анализ уже отобранного материала предоставил нам возможность сделать некоторые выводы.

Итак, на первоначальном этапе нашего исследования мы заметили, что большинство английских фразеологизмов (72%), принадлежащих к группе «описание внешности», имеют компаративную структуру. Например, *as pale as a ghost, as pale as ashes, as pale as a sheet, as pale as chalk*.

Изучив компонентный состав выделенных компаративных фразеологизмов (далее — КФ) более детально, мы обнаружили маркеры компаративности, выраженные:

а) компаративной лексемой *as*. Например, *as thin as a match-stick, as ugly as a scarecrow, eyes as big as saucers*. Количество фразеологизмов с данным маркером составило 56% от группы КФ;

б) компаративной лексемой *like*. Например, *like a staffed calf, cheeked like a ripe apple, built like a brick*. Количество фразеологизмов с данным маркером составило 9% от группы КФ;

в) компаративной синтаксической структурой. Такая разновидность фразеологизмов представлена 35% от группы КФ. Например, *knee high to a duck, having a face that would stop a clock*.

Представленная классификация позволяет нам сделать вывод о доминировании группы КФ, структурным компонентом которых выступает частица *as*. Объяснить данный факт можно тем, что как маркер компаративности частица *as* частотна и типична для единиц английского языка в целом, и данная закономерность проявляется и на базе КФ, доминирующей синтаксической разновидности фразеологических единиц английского языка.

Проанализировав выделенные КФ по семантическому признаку, мы обнаружили, что фразеологизмы, структурным компонентом которых выступает частица *as*, фиксируют семантический признак «описание внешности» посредством комбинации с лексемой-цветообозначением. Например, *as black as ebony, as yellow as wax, as black as night*.

Особенностью указанных КФ является то, что в зависимости от степени коннотации их представляется возможным разделить на две группы: 1) КФ с отрицательной коннотацией. Например, *as yellow as a guinea, as black as a crow, as black as a rook*. Данная группа составляет 58% от общего числа группы КФ; 2) КФ с положительной коннотацией. Например, *as red as a lobster, as red as a beet, as red as a cherry*. Данная группа составляет 42% от общего числа группы КФ.

Интересно отметить, что частотными структурными компонентами КФ первой группы выступают лексемы-цветообозначения *black* и *yellow*. Данный факт может быть объяснён тем, что чёрный цвет априори ассоциируется с чем-то негативным, темой смерти; а жёлтый цвет, в свою очередь, символизирует нездоровье. Таким образом, ассоциативное значение компонента КФ определяет коннотативное значение всей фразеологической единицы.

Относительно КФ второй группы лексема-цветообозначение *red* репрезентирована в них чаще всего. Следует отметить, что данной лексеме присуща как положительная, так и отрицательная коннотация. С одной стороны, красный ассоциируется с отрицательными эмоциями: гневом, тревогой, злостью. С другой стороны, он может иметь положительную сторону и обозначать здоровье, процветание. Примечательно, что на данном этапе нашего исследования мы заметили, что именно вторая (положительная) ассоциация указанной лексики служит базой для образования КФ английского языка.

**Заключение.** Компаративность как явление типична для фразеологизмов английского языка, принадлежащих к группе «описание внешности». Компонентно данное явление, на материале нашего исследования, репродуцировано такими элементами, как частица *as*, компаративная лексема *like*. Семантико-стилистической особенностью отобранных КФ английского языка выступает система цветообозначений, которая служит производной базой для анализируемых единиц.

#### Список цитируемых источников

1. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. М., 2002. Т. 4. 784 с.
2. Федулёнок Т. Н. Фразеологическое пространство национального словаря в сопоставительном аспекте // Междунар. журн. эксперимент. образования. 2011. № 9. С. 93—102.

УДК 81'1

Т. Ю. Собко

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта», Калининград, Российская Федерация

### ПОБУДИТЕЛЬНАЯ МОДАЛЬНОСТЬ: ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

**Введение.** В современной науке о языке господствует антропоцентрическая парадигма, которая предполагает рассмотрение любой системы языка с учётом того, что её частью или частью среды её функционирования является человек. Он выступает активным субъектом, имеющим интенцию к деятельности и передающий данную интенцию другим. Последнее действие осуществляется посредством побудительной модальности.

**Основная часть.** Побудительная модальность имеет план выражения и план содержания. Исследователь А. Ю. Маслова определяет их как прескрипционная и прагматическая составляющие соответственно [1, с. 56—57]. Прескрипционная составляющая охватывает средства выражения побудительной модальности, которые образуют функционально-семантическое поле. Прагматический компонент проявляется в учёте коммуникативных средств в отношении к человеку, что отсылает к теории речевых актов. В основе данной теории лежит предположение о том, что «основной единицей коммуникации является не предложение или какое-либо другое языковое выражение, а выполнение определённого рода действия, такого, например, как утверждение, просьба, вопрос, приказание, выражение благодарности, извинения, поздравление и т. д.» [2, с. 247].